

**HASTALAR/MÜŞTERİLERİ İÇİN GİZLİLİK HAKKINDA BİLGİLER**  
(**PRIVACY INFORMATION FOR PATIENTS/CLIENTS**)

***Kişiy e özel ve sağlık bilgilerinizin korunması***

**Yükümlülüklerimiz**

Kişiy e özel bilgilerinizi gizlilik yasasına göre ele almaya kararlıyız.

Bu broşür sizin hakkınızdaki kişisel bilgileri nasıl ve neden topladığımızı, bu bilgilerinize nasıl erişim sağlayabileceğinizi ve bu bilgilerinizin sağlık servisi dahilinde nasıl kullanılabileceğini veya başkalarına açıklanabileceğini anlatmaktadır.

***Kişiy e özel bilgilerinizin toplanması***

Bilgileri mümkün olduğunca dolaysız olarak sizden alırız. Bu mümkün değilse, ya da âcil durumlarda bir aile ferdinizden, arkadaşınızdan, bakıcınızdan veya size uygun sağlık bakımı sağlamamıza yardımcı olabilecek bir başka kişiden de almamız gerekebilir.

***Toplanan bilgilerin güvenliği***

Size ait bilgiler çeşitli yöntemlerle saklanabilir. Size ait bilgiler en çok kağıt üzerinde tıbbî kayıt olarak ve/veya güvenli bir bilgisayar veri tabanı içinde elektronik bir tıbbî kayıt olarak saklanabilir. Bazı bilgiler röntgen filmi veya fotoğraf gibi imgeler ya da ses veya video kaydı olarak ta saklanabilir. Size ait bilgileri koruyarak bunlara izinsiz olarak erişilmesini, kaybolmasını ya da başka biçimlerde kötüye kullanılmasını önlemek üzere kişisel bilgilerinizin, hangi biçimde olursa olsun, güvenli olarak saklanması konusundaki çok sıkı kurallara ve politikalara uyarız.

### ***Bilgilerin kullanılması veya açıklanması***

Kağıt üzerinde ya da elektronik olarak tutulan kişisel sağlık bilgileriniz bu sağlık servisi tarafından kullanılabilir ya da size uygun sağlık hizmetlerinin sağlanmasını sağlamak üzere bu sağlık servisi dışındakilere de açıklanabilir; örneğin:

- bakımınız ve tedavinizle uğraşan diğer sağlık tedavi servislerine, hastanelere veya sağlık uzmanlarına
- sizin belirttiğiniz pratisyen hekime
- NSW Cankurtaran Servisine
- Patoloji testleri, röntgen filmleri gibi şeylerin işleme konulması amacıyla
- Sağladığımız hizmetlerin değerlendirilmesi ve iyileştirilmesi konusunda bizlere yardımcı olmanız için bu hizmetler hakkındaki görüşlerinizi almak üzere sizinle ilişki kurmak için
- fatura çıkartmak ve borç tahsili için
- mânevî ve ruhsal bakım sağlayan hastane din görevlileri dahil, mânevî destek sağlayanlara
- eğitim amacıyla öğrencilere ve diğer görevlilere
- âcil durumlar gibi durumlarda birinin yaşamına, sağlığına veya esenliğine ciddi ve görülen bir tehdidin önünü almaya yardımcı olmak için diğer sağlık servislerine ve yetkili üçüncü şahıslara
- şikâyetlerin, yasal girişimlerin ya da bir sağlık servisine veya tedavi sağlayan bir sağlık profesyoneline karşı iddiaların ale alınabilmesi için talep görevlilerine ve bununla ilişkili kişilere
- NSW Sağlık servisinin (NSW Health service) finansmanı, plânlaması, güvenliği ve kalite iyileştirme girişimleri dahil olmak üzere, servisin işlemesine ve hastalarımızın tedavisine ilişkin amaçlarla

Hakkınızda bilgi toplamamızı, bu bilgileri kullanmamızı veya açıklamamızı istemiyorsanız, bunu bize bildirmelisiniz ki bunun sağlık bakımınız üzerindeki etkilerini sizinle tartışabilelim.

Ayrıca yasalar size ait sağlık bilgilerinin aşağıdakiler gibi üçüncü şahıslara açıklanmasına da izin vermekte ya da bunu gerektirmektedir:

- bildirim gerektiren hastalıkların bildirim gibi yasal bildirim amaçlarıyla Eyâlet ve Federal hükûmet kurumlarına
- İnsan Araştırma ve Etik Kurulu tarafından onaylı, kamuyu ilgilendiren araştırma projeleri için araştırma yapanlara
- bize saldırı, ev içi şiddet, çocuk suistimali vs. gibi ciddi bir suça ilişkin bilgi vermiş olmanız durumunda diğer sağlık servislerine ya da Polis gibi güvenlik görevlilerine
- size ait bilgilerin mahkemede kanıt olarak kullanılması durumunda bir celp veya arama emrine uymak üzere

**Size ait bilgilere erişim**

NSW'de sağlık servislerinin elinde bulunan tüm kişisel bilgilere erişim talep etmeye hakkınız vardır. Normal olarak erişim isteğinizi yazılı olarak bildirmeniz ve kimlik göstermeniz gerekir. Size ait kişisel bilgilerinizin veya tıbbî kayıtlarınızın kopyalarını isterseniz sizden bir ücret alınabilir.

Erişim sağlanmasının size ya da bir başkasına aklen ya da bedenen zarar verme riski olması gibi durumlarda kişisel bilgilerinize erişim isteğiniz kabul edilmeyebilir.

Hakkınızda elimizde bulunan bilgilerin yanlış olduğu ya da bir hata yapıldığı kanıdaysanız lütfen bunu bize bildirin ki hatayı düzeltelim ya da tıbbî kayıtlarınıza not düşelim.

Size ait tıbbî kayıtlara erişim istemi ya Sağlık Bilgi ve Kayıt Servisine ya da gitmiş olduğunuz sağlık hizmeti tesisine yapılmalıdır.

**Bizimle ilişkiye geçin**

Kişisel bilgilerinizin gizliliği konusunda her hangi bir sorunuz ya da şikâyetiniz varsa, lütfen şurayla ilişkiye geçin:

Gizlilik İlişki Görevlisi (The Privacy Contact Officer)

Batı Sydney Bölge Sağlık Servisi (Sydney West Area Health Service)

PO Box 63

PENRITH NSW 2751

Telephone: 02 4734 2120

**SAĞLIK BAKIMI TERCÜMANLIK SERVİSİ**

Haftanın 7 günü, günün 24 saati ücretsiz ve saklılık içinde çalışan bir tercümanlık servisi vardır. Bir görevliden sizin için bir tercüman ayarlamasını rica edin.

AUSLAN tercümanları da vardır.